

LA ESCRITURA CREATIVA EN EL AULA DE ELE (TÉCNICAS PARA SUPERAR EL MIEDO A LA PÁGINA EN BLANCO)

RAFAEL GONZÁLEZ TEJEL / MARÍA MARTÍN SERRANO
INSTITUTO CERVANTES DE CRACOVIA / BABYLON IDIOMAS MADRID

1. INTRODUCCIÓN DEL TALLER

a. Objetivos:

- . Compartir opiniones acerca del papel de la expresión escrita en la enseñanza de español.
- . Analizar los aspectos positivos y negativos de la escritura creativa en el aula de ELE.
- . Conocer nuevas técnicas y actividades para fomentar el desarrollo de la expresión escrita.

b. Nivel:

Las técnicas presentadas pueden ser utilizadas, debidamente adaptadas, en todos los niveles (A1-C2). Del mismo modo, pueden emplearse diferentes dinámicas a la hora de ser llevadas a aula.

c. Resumen:

El taller pretende mostrar la enorme utilidad de las técnicas de escritura creativa como medio para desarrollar la expresión escrita entre los estudiantes de ELE. El elemento lúdico y creativo favorece la fluidez en el ámbito escrito y ayuda a vencer el miedo a la página en blanco. Para ello, se utilizan modelos reales de actividades y secuencias didácticas, muchas de ellas surgidas de la adaptación de técnicas empleadas en talleres de escritura nativa para nativos.

2. LA EXPRESIÓN ESCRITA EN EL AULA DE ELE

La expresión escrita es vista, en multitud de ocasiones, como ‘el patito feo’ en los procesos de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera. Muchos alumnos tienen la sensación de que se trata de una tarea tediosa, aburrida y poco gratificante. Del mismo modo, algunos profesores comparten esta sensación y reducen su presencia en la enseñanza a un mero complemento del resto de actividades comunicativas de la lengua. Asimismo, muchos docentes consideran que la inclusión de actividades de escritura en el aula supone un gasto innecesario de tiempo y apuestan por pedir a los alumnos que redacten los textos en casa, a modo de deberes.

A pesar de esta extendida creencia entre algunos alumnos y docentes, el enfoque comunicativo reivindica el papel de la expresión e interacción escritas. Sin embargo, tenemos la sensación de que, en su afán por convertir muchas propuestas de clase en actividades reales que el alumno pueda realizar fuera del aula, la tipología de textos resulta limitada. Es habitual encontrar actividades en las que hay que realizar una reserva a través de un correo electrónico, escribir una carta de reclamación, dejar una nota a un compañero de piso o rellenar un formulario para solicitar un abono transporte. Estamos de acuerdo en que todas estas tareas son reales, rentables y necesarias, pero, ¿son suficientes para motivar al estudiante a la hora de escribir en una lengua extranjera?

3. LA ESCRITURA CREATIVA EN EL AULA DE ELE

Para evitar que la práctica de la expresión escrita quede reducida a una mera repetición de modelos textuales, consideramos necesario aumentar la motivación de los estudiantes. En este sentido, apostamos por la utilización de actividades y técnicas de escritura creativa.

El taller propone un análisis de los puntos positivos y negativos de la utilización de la escritura creativa en la clase de ELE.

4. PRÁCTICA: UNA SECUENCIA DIDÁCTICA

Para ilustrar de manera práctica los beneficios de la escritura creativa en el aula, el taller propone la realización de un simulacro en el que los asistentes experimentan de manera directa las sensaciones de un estudiante que se enfrenta a una propuesta de este tipo.

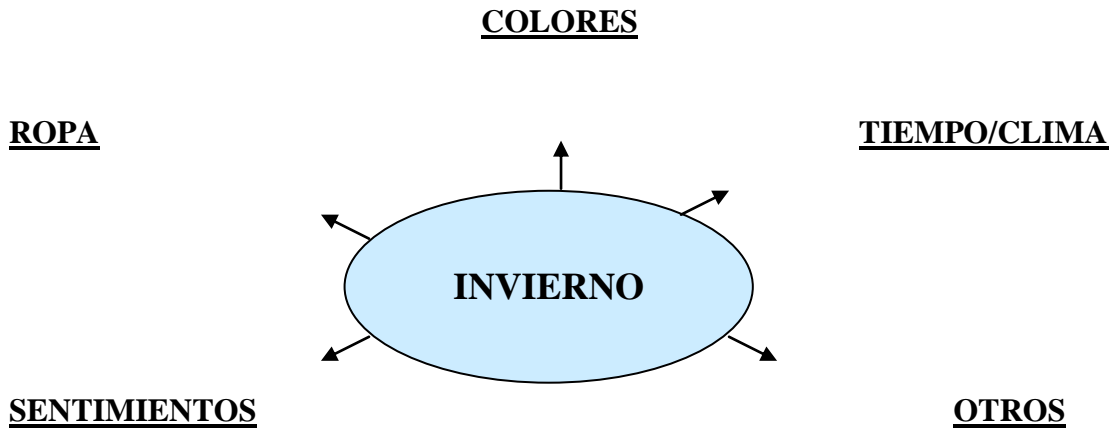
Para llevar a cabo este simulacro, los participantes del taller trabajan con algunas partes seleccionadas de la secuencia didáctica ‘Canción de amiga’.

- **Destinatarios:** Estudiantes de nivel B1. La secuencia puede trabajarse tanto en contextos de inmersión como de no inmersión.
- **Actividades comunicativas de la lengua:** A la hora de realizar la secuencia se ha intentado prestar atención a distintas actividades comunicativas de la lengua: comprensión auditiva, expresión e interacción oral y expresión escrita.
- **Tiempo de realización:** Una sesión de 90 minutos, aproximadamente.

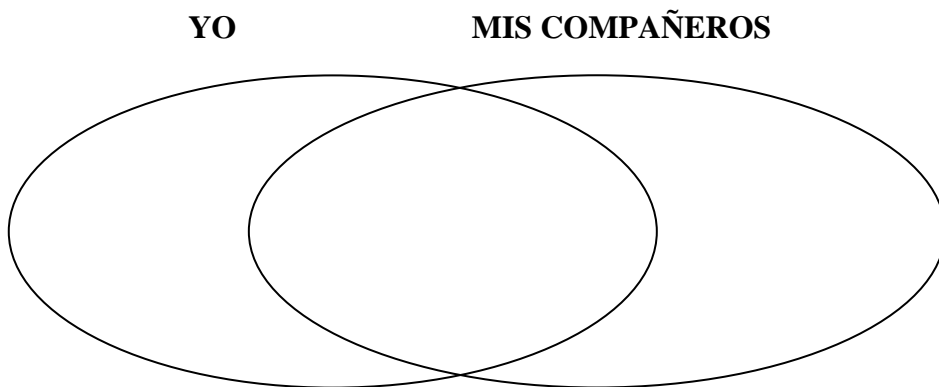
A continuación se presenta la secuencia completa de la explotación. El audio se puede escuchar en el siguiente enlace:

http://www.todoele.net/actividades/Actividad_maint.asp?Actividad_id=321

1.a. Completa cada uno de los apartados del gráfico con palabras, ideas o expresiones que relacionas con la palabra 'invierno'.



1.b. Compara tus ideas con las de otros compañeros de clase y completa el siguiente gráfico con las ideas que compartís y con las que son diferentes.



2. Lee este texto en el que un español opina sobre el invierno. Subraya las palabras relacionadas con esta estación. ¿Qué sentimiento predomina?



MI INVIERNO...

(Alberto López, Madrid)

Asocio el invierno con la Navidad, el consumismo, la necesidad de estar siempre feliz y con una sonrisa en la boca. Odio las calles del centro de Madrid en diciembre, llenas de gente comprando regalos, ¡no se puede pasear ni tomar algo tranquilamente! También relaciono el invierno con los días cortos, la oscuridad, el mal tiempo y los atascos. Bueno, la verdad es que también hay cosas positivas, como un domingo en casa viendo una buena película mientras llueve y hace frío fuera, ¡me encanta esa sensación!

5. OTRAS TÉCNICAS O ACTIVIDADES

A continuación, se incluyen algunas sugerencias de técnicas o actividades que pueden ser utilizadas en el aula de español. Muchas de ellas surgen de una adaptación de técnicas utilizadas en talleres de escritura creativa para nativos:

- El binomio fantástico: los estudiantes seleccionan dos palabras sin ninguna conexión aparente entre sí. A partir de ellas deberán construir una historia. (G. Rodari).

- La hipótesis fantástica: el profesor ofrece algunas situaciones hipotéticas (*¿Qué ocurriría si...?*) a partir de las que los estudiantes deberán escribir un cuento. (G. Rodari)

- Creación de una historia a partir de una imagen: se seleccionan algunas imágenes que pueden resultar interesantes o motivadoras. A partir de ellas, los alumnos deberán escribir una historia creativa. Si lo considera necesario, el profesor puede escribir unas preguntas que sirvan de guía.

- Con los cinco sentidos: los alumnos deben escribir una descripción de un lugar especialmente conectado con su infancia. En la descripción debe predominar uno de los cinco sentidos (vista, oído, gusto, olfato o tacto).

- Escritura en rueda: en diferentes papeles, el profesor escribe las primeras frases de algunas novelas famosas y entrega cada uno de ellos a un estudiante, que tendrá 2-3 minutos para continuar la historia. Una vez terminado el tiempo, deberán entregar el papel a la persona situada a su derecha, que a su vez continuará con el relato. De este modo, se escribirán historias colectivas que toman como punto de partida novelas famosas.

Se recomienda a los profesores variar las dinámicas a la hora de llevar a cabo tareas de este tipo. De este modo, la escritura dejará de verse como una tarea individual y solitaria y se favorecerá el desarrollo de la escritura colaborativa.

6. CONCLUSIONES

Consideramos que la escritura creativa puede reportar grandes beneficios a los estudiantes de ELE, ya que su uso adecuado favorece la motivación, fomenta la escritura colaborativa en el aula y ayuda a superar el miedo a la temida página en blanco. Experiencias propias nos han demostrado que alumnos aparentemente reticentes a realizar este tipo de actividades, han mostrado un cambio en sus percepciones después de haber participado en ellas. Asimismo, consideramos que llevar este tipo de propuestas al aula es un excelente medio para que los estudiantes ganen fluidez a la hora de escribir y puedan enfrentarse con más facilidad a cualquier tipo de tarea de expresión escrita.

No obstante, somos conscientes de que un mal uso de este tipo de técnicas y actividades puede resultar contraproducente, por lo que resulta esencial la preparación de los profesores y una buena secuenciación de las distintas fases del proceso para lograr que las actividades posibilitadoras preparen correctamente a los alumnos antes de que estos tengan que enfrentarse a la tarea de escribir en otro idioma.

Agradecimientos: Iván Cerdán, Babylon Idiomas Madrid

7. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:

ARTUÑEDO GUILLÉN, B.; GONZÁLEZ SAINZ, T. (2009): “Propuestas didácticas para la expresión escrita en la clase de ELE”, *Expolingua 1999*. (En línea). MarcoELE.net. Disponible en:
http://marcoele.com/descargas/expolingua_1999.artunedo_gonzalez.pdf

CASSANY, D. (1999): “Los procesos de escritura en el aula de E/LE”, *Carabela*, 46. Madrid: SGEL. 5-22.

CASSANY, D. (1995): *La cocina de la escritura*. Barcelona: Anagrama.

CONSEJO DE EUROPA (2001): “Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas”. Disponible en: <http://cvc.cervantes.es/obref/marco/>

GONZÁLEZ TEJEL, R; MARTÍN SERRANO M. (2010): “Canción de amiga” (En línea). Madrid: TodoEle.net. Disponible en:
http://www.todoele.net/actividades_mat/Rafael_CancionAmiga.pdf

MARTÍN PERIS, E. (1992): “Propuestas de trabajo de la expresión escrita”, *Didáctica del español como lengua extranjera*. Madrid: Fundación Actilibre.

RODARI, G. (1996) *La gramàtica de la fantasia: introducción al arte de contar historias*. Barcelona: Anagrama.

SANZ PASTOR, M. (2001): “Un Rodari cultural” (En línea). Madrid: Didactiteca del Centro Virtual Cervantes (CVC). Disponible en:
http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/marzo_01/29032001.htm

SANZ PASTOR, M. (2000): “Tu cuarto” (En línea). Madrid: Didactiteca del Centro Virtual Cervantes (CVC). Disponible en:
http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/marzo_00/14032000.htm